



Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная  
организация Объединенных Наций

Distr. General  
9 June 2006

Russian  
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного  
обоснованного согласия в отношении отдельных  
опасных химических веществ и пестицидов  
в международной торговле

Конференция Сторон

Третье совещание

Женева, 9-13 октября 2006 года

Пункт 6 с) предварительной повестки дня\*

Вопросы, вытекающие из предыдущих совещаний

Конференции Сторон: оказание технической помощи  
на национальном и региональном уровнях

## Техническая помощь в рамках Роттердамской конвенции

### Записка секретариата

1. Конференция Сторон в своем решении РК-2/4 об осуществлении региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи просила секретариат подготовить с указанием расходов подробную программу мероприятий по оказанию технической помощи на региональном и национальном уровнях на двухгодичный период 2007-2008 годов для рассмотрения Конференцией на ее третьем совещании.
2. В приложении к настоящей записке изложена с указанием расходов подробная программа мероприятий по оказанию технической помощи на двухгодичный период 2007-2008 годов.
3. Конференция Сторон, возможно, пожелает:
  - a) рассмотреть и утвердить предлагаемую программу работу и соответствующий бюджет на 2007-2008 годы;
  - b) определить приоритеты программы работы с должным учетом вероятных бюджетных ограничений и проанализировать возможную роль Бюро в вынесении руководящих указаний секретариату в середине двухгодичного периода;
  - c) призвать Стороны к тому, чтобы они вносили средства в добровольный целевой фонд, позволяя тем самым обеспечить осуществление запланированных мероприятий;
  - d) рассмотреть проект решения, изложенный в добавлении II к документу, прилагаемому к настоящей записке.

\* UNEP/FAO/RC/COP.3/1.

## Приложение

### **Предлагаемая программа работы по оказанию технической помощи на региональном и национальном уровнях на двухгодичный период 2007-2008 годов**

#### **Предыстория**

1. На своем первом совещании Конференция Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле рассмотрела подготовленное секретариатом предложение относительно осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи<sup>1</sup>. Кроме того, она приняла решение РК-1/14 об осуществлении региональной деятельности по оказанию технической помощи, в котором она просила секретариат предпринять первоначальные шаги для практической реализации программы по оказанию технической помощи, о которой говорится в пункте с) упомянутого решения. Доклад секретариата об опыте, накопленном в деле осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи<sup>2</sup>, был рассмотрен Конференцией Сторон на ее втором совещании и послужил основой для принятия решения РК-2/4, посвященного осуществлению региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи. В этом решении Конференция просила секретариат подготовить с указанием соответствующих расходов подробную программу мероприятий по оказанию технической помощи на региональном и национальном уровнях на двухгодичный период 2007-2008 годов для рассмотрения Конференцией на ее третьем совещании. Настоящее предложение подготовлено исходя из общей стратегии осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи, которая была рассмотрена на первом совещании Конференции Сторон.

#### **Введение**

2. Предлагаемая программа работы подготовлена исходя из выявленных Сторонами потребностей, и она основывается на ранее проведенных мероприятиях по оказанию технической помощи, включая, в частности, разработку национальных планов или стратегий осуществления Роттердамской конвенции, разработанных в течение двухгодичного периода 2005-2006 годов, а также на потребностях и приоритетах, которые были определены в этих документах. Цель состоит в том, чтобы разработать мероприятия, учитывающие специфику потребностей каждой страны или небольшой группы стран, с уделением основного внимания тем мероприятиям, которые, как считается, необходимы для того, чтобы Стороны могли полностью обеспечить осуществление Конвенции.

3. Согласно использованному в настоящем документе подходу ставится задача: изложить ряд имеющихся мероприятий по оказанию технической помощи; определить Стороны, которые, как ожидается, могут извлечь наибольшую пользу от реализации таких мероприятий; выявить партнеров, которые могли бы совместно с секретариатом работать над осуществлением мероприятий; а также привести выкладки предполагаемого уровня ресурсов, требуемых на 2007-2008 годы. Придерживаясь данного подхода, мы переходим от профессиональной подготовки с упором на региональный уровень к осуществлению мероприятий, ориентированных на каждую страну в отдельности или небольшие группы стран, которые касаются конкретных аспектов Конвенции. Согласно этому подходу на правительства возлагается большая ответственность за определение своих потребностей в технической помощи, и им надлежит играть более инициативную роль в принятии мер по привлечению помощи в интересах удовлетворения этих потребностей.

4. Этот подход соответствует итогам обсуждений и решениям Межправительственного комитета для ведения переговоров и Конференции Сторон, в частности, решению МКП-10/7 о стратегическом подходе к оказанию технической помощи, в котором Межправительственный комитет для ведения переговоров предложил странам информировать секретариат о своих конкретных проблемах в ходе реализации временной процедуры ПОС, а также о своих

---

<sup>1</sup> UNEP/FAO/RC/COP.1/28.

<sup>2</sup> UNEP/FAO/RC/COP.2/12.

потребностях, связанных с оказанием технической помощи, и просил секретариат распространить эту информацию среди потенциальных доноров, а также согласуется с решением РК-1/14 об осуществлении региональной деятельности по оказанию технической помощи, в котором Конференция Сторон постановила, что заинтересованным странам следует обращаться к секретариату с просьбами о принятии соответствующих мер.

5. Настоящий документ состоит из четырех глав: в первой дается краткое описание различных видов мероприятий по оказанию помощи, которые могут быть реализованы в период 2007-2008 годов исходя из потребностей Сторон в технической помощи; во второй рассматриваются возможные партнеры, которые могли бы работать совместно с секретариатом над вопросами оказания такой помощи; в третьей главе предлагаются элементы программы работы на 2007-2008 годы, включая первоначальную смету возможных расходов; и в четвертой изложены вопросы, подлежащие рассмотрению, и последующие шаги по обеспечению практической реализации предлагаемой программы работы.

## **I. Откликаясь на потребности Сторон в технической помощи**

6. Первое, что следует сделать для оказания Сторонам содействия в осуществлении Роттердамской конвенции, это помочь им определить имеющиеся у них конкретные потребности. В настоящей главе говорится о роли набора справочно-информационных материалов в деле оказания Сторонам содействия в осуществлении Конвенции и кратко анализируется вопрос о том, как разработка национальных планов или стратегий осуществления Конвенции обеспечивает возможности, позволяющие Сторонам выявить имеющиеся у них потребности в деле осуществления Конвенции, а также определить приоритетные направления деятельности. Здесь также приводится краткая информация о некоторых видах совещаний, которые можно было бы учесть в контексте оказания Сторонам помощи в удовлетворении этих потребностей, не забывая о том, что некоторые вопросы, возможно, не удастся эффективно решить на том или ином совещании и что для этого потребуются такие формы оказания помощи, которые имеют более целевой или стабильный характер.

### **A. Набор справочно-информационных материалов**

7. Важным вкладом в дело содействия работе с партнерами стала подготовка набора справочно-информационных материалов Роттердамской конвенции. Данный набор представляет собой источник исчерпывающей информации по Конвенции; он был разработан с учетом потребностей конечных пользователей, включая широкую общественность, назначенные национальные органы и заинтересованных субъектов, занимающихся вопросами осуществления Конвенции. В него вошли элементы, предусматривающие оказание содействия в осуществлении мероприятий по повышению информированности и в обеспечении подробной технической информации и учебно-методических материалов, которые предназначены для содействия в реализации Конвенции. Копии набора справочно-информационных материалов и его различные элементы стали предметом широкого распространения.

### **B. Национальные и субрегиональные совещания**

#### **1. Разработка национальных планов или стратегий осуществления Конвенции**

8. Секретариат разработал программу совещаний, проводимых на национальном и субрегиональном уровнях, с целью оказания Сторонам содействия в разработке национальных планов или стратегий осуществления Конвенции. В этих планах и стратегиях определены задачи, исполнители и сроки. Они также предназначены для установления приоритетов в деятельности и служат основой, опираясь на которую страны могли бы подготовить запросы относительно осуществления конкретных мероприятий по оказанию технической помощи.

9. К Сторонам, имеющим право на участие в таких национальных и субрегиональных совещаниях, относятся Стороны, являющиеся развивающимися странами<sup>3</sup>, которым еще предстоит разработать национальный план или стратегию. По состоянию на май 2006 года имелось около 47 таких Сторон.

---

<sup>3</sup> Ссылка на Стороны, являющиеся развивающимися странами, предполагает также включение Сторон, которые являются странами с переходной экономикой.

10. В качестве связанного с этим мероприятия можно назвать созыв национальных семинаров продолжительностью в один-два дня в рамках последующей деятельности по итогам субрегиональных совещаний. Эти семинары дают возможность заручиться более широкой поддержкой в реализации национальных планов или стратегий, рассмотреть ход осуществления и дополнительно проанализировать потребности стран и их приоритеты в деятельности с учетом того факта, что лишь ограниченное число национальных представителей участвуют в субрегиональных совещаниях.

11. К странам, имеющим право участвовать в таких семинарах, относятся те, которые участвовали в субрегиональных совещаниях и обратились с просьбой о проведении таких национальных семинаров. Эти семинары организуются назначенным национальным органом во взаимодействии с представителем регионального отделения Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) при ограниченной финансовой поддержке со стороны секретариата. К концу 2006 года, по всей видимости, около 20 Сторон будут иметь право на участие в таких семинарах.

## **2. Тематические совещания, посвященные конкретным вопросам**

12. Будут отмечаться довольно заметные различия по регионам, в том что касается круга вопросов, для решения которых может быть запрошена конкретная помощь. Исходя из накопленного на сегодняшний день опыта, речь может идти о таких вопросах, как: оказание помощи в связи с законодательной или административной структурой для осуществления Конвенции; процесс принятия решений, касающихся импорта; выполнение обязательств в отношении экспорта; совместная работа с таможенными органами в деле обеспечения выполнения принятых на национальном уровне решений об импорте и соблюдения решений, касающихся импорта, принятых другими странами; а также процедуры, предназначенные для идентификации особо опасных пестицидных составов. Наиболее эффективным образом конкретные вопросы можно будет выявить благодаря проведению обзора приоритетных направлений деятельности, намеченных в национальных планах или стратегиях осуществления Конвенции в том или ином регионе.

13. То, как эти вопросы будут решаться, зависит от характера самих вопросов и затрагиваемых стран. В некоторых случаях вопрос эффективно может быть решен путем созыва национального совещания с участием более широкого круга заинтересованных субъектов. В других случаях, когда тот или иной вопрос был обозначен рядом стран региона, может быть создано тематическое совещание с участием двух-четырёх стран для обмена опытом и вынесения предложений относительно возможных путей решения данного вопроса. В качестве первого шага предлагается, чтобы в течение двухгодичного периода 2007-2008 годов после регулярно проводимого обзора имеющихся национальных планов или стратегий, разработанных в 2006 году, было организовано ограниченное число национальных или субрегиональных совещаний по конкретным тематическим областям на основе приоритетных направлений деятельности, намеченных странами субрегиона.

14. Предлагается продолжить начатую в 2006 году работу над особо опасными пестицидными составами. Возник еще один тематический вопрос, вызывающий беспокойство, который касается необходимости обеспечения более глубокого понимания проблем и задач, связанных с торговыми аспектами Конвенции; речь, в частности, идет о роли экспортирующих стран в осуществлении Конвенции и взаимоотношении между отдельными крупными экспортирующими Сторонами и их партнерами, являющимися основными импортирующими Сторонами.

## **3. Укрепление сотрудничества между назначенными национальными органами**

15. Для укрепления сотрудничества между назначенными национальными органами того или иного региона раз в два года могут созываться совещания по таким конкретным тематическим вопросам, касающимся осуществления Конвенции, как: уведомления об окончательных регламентационных постановлениях; принятие решений об импорте; как следует использовать информацию, имеющуюся в рамках Конвенции; и Циркуляр по ПОС. Эти совещания позволят назначенным национальным органам проводить регулярные встречи для обзора прогресса в деле осуществления Конвенции, выявления общих проблем и обмена опытом в целях поиска решений. Число участников таких совещаний будет ограничено: это будет содействовать целенаправленному и конструктивному обсуждению. Круг конкретных вопросов, выносимых на рассмотрение этих совещаний, будет различным в зависимости от региона.

16. Наряду с тем, что обзор национальных планов или стратегий может помочь в выявлении вопросов, представляющих общий интерес на субрегиональном и региональном уровнях, возможно, на этих совещаниях было бы также полезно сконцентрировать внимание на основных аспектах осуществления Конвенции, таких, как представление ответов, касающихся импорта. В рамках оказания помощи между Сторонами, как это предусмотрено Конвенцией, на каждом совещании назначенных национальных органов должны присутствовать некоторые из Сторон, которые успешно выполняют свои обязательства по Конвенции, а также те Стороны, которые менее удачно справляются с этой работой. Такие совещания назначенных национальных органов могут содействовать укреплению регионального сотрудничества и оказанию поддержки между Сторонами в деле осуществления Конвенции.

17. Эти совещания будут созываться в сотрудничестве с региональными центрами, созданными в рамках Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, и во взаимодействии с региональными отделениями ФАО и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), что позволило бы усилить роль этих отделений в осуществлении деятельности Конвенции на региональном уровне. Такое более активное сотрудничество поможет определить потребности стран, выявить возможности для сотрудничества по линии других соответствующих мероприятий на национальном и субрегиональном уровнях и оказать содействие в осуществлении последующих мер по работе со странами.

### **С. Проведение непосредственно со странами индивидуальной работы по конкретным вопросам**

18. Как отмечено в разделе В выше, круг вопросов, в связи с которыми может быть запрошена помощь, будет сильно различаться в зависимости от стран, и пути возможного решения этих различных вопросов будут зависеть от их характера и от того, о каких странах идет речь. В некоторых случаях может оказаться, что проведение национального или субрегионального совещания - это неэффективный путь решения вопросов в связи с выявленными потребностями. В таких случаях более эффективным средством оказания помощи может быть, в частности, привлечение регионального эксперта или международного консультанта для непосредственной работы с назначенным национальным органом в той или стране; или же эти вопросы можно было бы решить за счет подключения к осуществляемым на национальном или региональном уровнях мероприятиям через двусторонние проекты по оказанию помощи, в рамках работы по выполнению соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, таких, как Базельская конвенция или Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях, или по линии деятельности других региональных или субрегиональных организаций.

19. Секретариат мог бы оказать содействие в осуществлении контактов между Сторонами, обращающимися за помощью, или двусторонними или многосторонними программами и организациями, занимающимися вопросами оказания помощи, которые могли бы обеспечить такую помощь.

## **II. Партнеры по осуществлению региональной деятельности по оказанию технической помощи**

20. После вступления Конвенции в силу предусмотренные в ней обязательства приобрели обязательную юридическую силу для Сторон, и, как ожидается, произойдет увеличение числа направляемых секретариату просьб об оказании содействия в соответствии с такими положениями Конвенции, как пункт 4 b) статьи 10. Основным итогом разработки национальных планов или стратегий осуществления Конвенции станет подготовка просьб об оказании технической помощи с учетом выявленных приоритетных направлений деятельности. К концу 2006 года примерно 27 Сторон, являющихся развивающимися странами, будут располагать разработанными национальными планами или стратегиями, и эти страны, как ожидается, обратятся с просьбой об оказании помощи в начале 2007 года. Исходя из того предположения, что в 2007 году национальные планы или стратегии будут разработаны дополнительным числом Сторон, в течение 2008 года, как ожидается, произойдет увеличение количества просьб.

21. Для удовлетворения такой возросшей потребности в помощи, обеспечения наиболее оптимального использования существующих ресурсов и привлечения с пользой имеющегося экспертного потенциала секретариату необходимо будет работать с широким кругом партнеров и выявлять возможности для укрепления и расширения такого круга партнеров в деле оказания

технической помощи в поддержку Конвенции. В настоящей главе приводится краткая информация о некоторых из основных партнеров, которые могли бы взаимодействовать с секретариатом в деле осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи в 2007-2008 годах.

22. На выбор партнеров будет влиять характер подлежащей осуществлению деятельности по оказанию технической помощи. Например, будет продолжено сотрудничество с Всемирной таможенной организацией и по линии инициативы ЮНЕП "Экологическая таможня". Аналогичным образом, в работе над вопросом, касающимся особо опасных пестицидных составов, будут изыскиваться возможности для взаимодействия с соответствующими партнерами, такими, как Всемирная организация здравоохранения и Сеть действий по борьбе с пестицидами.

23. На выбор партнеров будет также влиять то, в каком регионе планируется проведение работы. Предполагается, что будут предприняты усилия для продолжения работы в тесном контакте с региональными отделениями ФАО и ЮНЕП в деле разработки и осуществления деятельности по оказанию технической помощи и в соответствующих случаях - с представителями ФАО в отдельных странах. Предполагается осуществление дальнейшего сотрудничества с региональными центрами Базельской конвенции в организации конкретных совещаний, что также справедливо в отношении проведения совместно с Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) работы над завершением руководства по подготовке национальных планов осуществления Конвенции.

24. Созданная в декабре 2005 года региональная группа экспертов оказывает секретариату содействие в организации национальных и субрегиональных совещаний по вопросам осуществления Конвенции и имеет все возможности для проведения последующей индивидуальной работы со странами по конкретным вопросам, связанным с выполнением Конвенции. Дальнейшее развитие деятельности этой группы рассматривается в качестве возможности для содействия сотрудничеству по линии Юг-Юг и поиска на региональном уровне решений региональных проблем.

25. Секретариат продолжит сотрудничество с секретариатами Базельской и Стокгольмской конвенций в интересах координации предлагаемых мероприятий в рамках взаимодействия трех конвенций и в целях исключения дублирования усилий. Такие мероприятия могут предусматривать обеспечение профессиональной подготовки по вопросам, актуальным для таможенных органов, работу с информацией и принятие решений. Кроме того, предпринимаются непрерывные усилия для включения информации, касающейся осуществления Роттердамской конвенции, в разрабатываемые национальные планы выполнения Стокгольмской конвенции. Там, где это практически возможно, мероприятия, связанные с законодательной или административной инфраструктурой, предназначенной для регулирования химических веществ, будут координироваться секретариатами Стокгольмской и Базельской конвенций в интересах содействия применению комплексного подхода к реализации трех конвенций на национальном уровне.

26. Секретариатом были также предприняты усилия для налаживания партнерских связей с региональными органами, которые работают совместно со странами над решением вопросов, связанных с осуществлением Конвенции. Начата работа с Сахелианским комитетом по пестицидам (СКП), который был создан в рамках Постоянного межгосударственного комитета по борьбе с засухой в Сахеле (КИЛСС) в составе девяти стран-членов, а также с Азиатско-Тихоокеанской комиссией по защите растений (АТКЗР), членами которой являются 24 страны. Ожидается, что взаимодействие со странами в рамках национальных и субрегиональных совещаний, а также с региональными отделениями ФАО и ЮНЕП позволит выявить дополнительное число региональных партнеров.

27. Еще одной группой партнеров могут стать Стороны, оказывающие помощь по двусторонним каналам в соответствии со статьей 16 Конвенции. Странам, желающим обеспечить техническое содействие в конкретных областях, может быть предложено проинформировать секретариат об имеющемся у них экспертном потенциале и способности оказать помощь. Как предложено в разделе С главы I выше, в случае получения просьб об оказании помощи секретариат мог бы в качестве первого шага выяснить, заинтересовано ли национальное правительство в осуществлении совместной работы по решению данного вопроса, и оказать содействие в налаживании контактов между правительством, запрашивающим помощь, и соответствующими двусторонними или многосторонними организациями или программами, занимающимися вопросами оказания помощи.

### **III. Элементы программы работы по оказанию технической помощи на региональном уровне на 2007-2008 годы**

28. В настоящей главе изложена предлагаемая программа работы по оказанию технической помощи на региональном уровне на 2007-2008 годы, подготовленная на основе накопленного опыта. В ней приводятся конкретные мероприятия, подлежащие осуществлению в ответ на потребности стран и партнеров, которые будут участвовать в реализации этих мероприятий. Кроме того, в ней отмечается важность разработки элементов, характеризующих достигнутый успех, или показателей прогресса, что позволило бы определить эффективность этих мероприятий. В добавлении I к настоящему документу в табличной форме приводится сводка сметных расходов, связанных с осуществлением этой программы работы.

#### **A. Набор справочно-информационных материалов**

29. Набор справочно-информационных материалов будет обновлен, с тем чтобы отразить опыт, накопленный в области его применения, особенно в том, что касается разработки новых документов и пересмотра и перепечатки уже имеющихся материалов. В качестве практических инструментов в помощь странам будут разработаны дополнительные тематические исследования на основе опыта отдельных стран в деле реализации конкретных аспектов Конвенции; речь, например, идет о разработке правовой или административной инфраструктуры и интеграции с деятельностью по осуществлению Стокгольмской конвенции. Непрерывно будут предприниматься усилия для обеспечения того, чтобы как можно больше документов было подготовлено на шести языках.

30. Будет проведена оценка учебно-методических материалов, изложенных в разделе D набора, в частности прототипа интерактивного компакт-диска для содействия проведению на постоянной основе самостоятельной профессиональной подготовки на национальном уровне, что позволило бы решить проблемы и задачи, возникающие в связи с часто происходящими в некоторых странах изменениями, затрагивающими назначенные национальные органы.

31. Раздел E набора справочно-информационных материалов, посвященный междисциплинарным вопросам, служит источником руководящих указаний относительно того, как работу по осуществлению Конвенции можно было бы интегрировать в мероприятия, проводимые в рамках других международных соглашений или программ. В нем делаются ссылки на отдельные источники общей информации о химических веществах, которые могут представлять интерес или использоваться странами при осуществлении Конвенции. Предлагается, чтобы была продолжена работа по совершенствованию и расширению данного раздела набора справочно-информационных материалов, с тем чтобы в нем находила отражение новая информация по мере ее поступления.

#### **B. Национальные и субрегиональные совещания**

##### **1. Разработка национальных планов или стратегий осуществления Конвенции**

32. Будет продолжена работа по проведению национальных и субрегиональных совещаний в целях подготовки национальных планов или стратегий осуществления Конвенции, что является первым и основным шагом в деле определения потребностей стран. По мере необходимости будут вноситься изменения в методологию и подход, с тем чтобы отразить накопленный опыт. Об успехе программы можно будет, в частности, судить по тому, насколько страны способны обеспечить выполнение своих обязательств по Конвенции, в частности в том, что касается представления уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях и ответов об импорте. Дополнительным мерилем успеха станет число просьб об оказании технической помощи, представляемых Сторонами с учетом приоритетных направлений деятельности, намеченных в их национальных планах или стратегиях.

33. По состоянию на май 2006 года мы имеем около 47 Сторон, являющихся развивающимися странами, которым еще предстоит разработать национальные планы или стратегии осуществления Конвенции. В 2007-2008 годах следует провести работу с этими странами в сотрудничестве с такими партнерами, как ЮНИТАР и региональные отделения ФАО и ЮНЕП, опираясь на национальные планы выполнения, разработанные в рамках Стокгольмской конвенции. Предлагается ежегодно созывать три национальных и пять субрегиональных совещаний для максимум четырех стран.

34. Предлагается, чтобы в сотрудничестве с региональными отделениями ФАО были созданы национальные семинары для Сторон, участвовавших в субрегиональных консультативных совещаниях, состоявшихся в 2006 году, и для примерно 40 Сторон, которые будут участвовать в субрегиональных совещаниях в течение двухгодичного периода 2007-2008 годов. Это особо важно, поскольку в субрегиональных совещаниях участвует относительно небольшое число представителей от каждой страны. Национальные семинары дают возможность заручиться более широкой поддержкой планов, рассмотреть ход их осуществления и дополнительно проанализировать потребности стран и их приоритетные направления деятельности.

## **2. Тематические совещания: национальные и субрегиональные совещания, посвященные конкретным вопросам**

35. Необходимость в проведении национальных и субрегиональных совещаний по конкретным вопросам определяется самими странами. Было предложено, чтобы тем странам, которые разработали национальный план или стратегию осуществления Конвенции, было предоставлено приоритетное право на участие в этих совещаниях.

36. Вполне очевидно, что, поскольку национальные планы или стратегии разрабатываются более широким кругом стран, в течение 2007-2008 годов появятся возможности для подготовки совещаний по различным вопросам. Предлагается, чтобы эти вопросы были намечены в ходе регулярно проводимого секретариатом обзора приоритетных направлений деятельности на региональном уровне, выявленных в национальных планах или стратегиях, разработанных Сторонами. Для решения этих вопросов предлагается проанализировать возможность проведения в течение двухгодичного периода при наличии средств трех национальных и трех субрегиональных совещаний с участием ограниченного числа Сторон, которые были бы посвящены конкретным вопросам. Проблематика совещаний, место проведения и круг участвующих стран необходимо будет определять в каждом конкретном случае в отдельности после обзора приоритетных направлений деятельности, намеченных в национальных планах или стратегиях, окончательно подготовленных в 2006 и 2007 годах. Смета расходов, связанных с организацией этих совещаний, приводится в добавлении I к настоящему документу.

37. На данном этапе пока предлагается подготовить две серии семинаров-практикумов, посвященных торговым аспектам Конвенции: одну - для экспортирующих стран, а вторую - для экспортирующих стран и их основных торговых партнеров (например, для пяти стран-импортеров в регионе экспортирующей страны или в различных регионах). Эти совещания могли бы быть, главным образом, ориентированы на те Стороны, являющиеся развивающимися странами, которые относятся к основным производителям и экспортерам химических веществ, речь, например, идет о Бразилии, Индии и Китае. В качестве еще одного мероприятия можно было бы предусмотреть совместный проект с участием одного или нескольких государств - членов Европейского союза и ограниченного числа их основных торговых партнеров в развивающихся странах. Еще предстоит решить конкретные вопросы, связанные с местом проведения совещаний и кругом стран, которые могут быть охвачены. Смета расходов, связанных с созывом таких совещаний с основными экспортерами и совещаний с экспортерами и их основными торговыми партнерами, приводится в добавлении I к настоящему документу.

38. С особо опасными пестицидными составами по-прежнему возникают проблемы в условиях их применения во многих странах. Европейский союз финансирует трехлетний проект (2005-2008 годы) с участием Сети действий по борьбе с пестицидами, цель реализации которого - в расширении имеющихся на общинном уровне возможностей для осуществления контроля за состоянием здоровья людей в связи с отравлениями пестицидами в пяти африканских странах. Предлагается, чтобы сотрудничество по линии этого проекта, реализация которого была начата в 2006 году, было продолжено в целях налаживания соответствующих связей между назначенными национальными органами и мероприятиями по контролю за состоянием здоровья жителей общин в пяти экспериментальных странах и процессом подготовки и представления предложений относительно особо опасных пестицидных составов в рамках статьи 6 Конвенции. Смета расходов, связанных с осуществлением дальнейшего сотрудничества, приводится в добавлении I к настоящему докладу.



### **3. Укрепление сотрудничества между назначенными национальными органами того или иного региона**

39. Как отмечалось, одним из итогов работы с региональными отделениями ФАО и ЮНЕП стала подготовка региональных стратегий осуществления Конвенции. Эти стратегии в общих чертах основаны на регионах, охваченных процедурой предварительного обоснованного согласия (ПОС). Высказывается мысль о том, что объединение стран этого региона в соответствующие группы может способствовать сотрудничеству между назначенными национальными органами и содействовать осуществлению последующих мер региональными и субрегиональными отделениями ФАО.

40. Предлагается, чтобы в 2007 и 2008 годах были созваны региональные или субрегиональные совещания назначенных национальных органов в каждом из семи регионов ПОС в целях рассмотрения волнующих Стороны конкретных вопросов. Для содействия проведению конструктивного обсуждения предлагается, чтобы участие было ограничено примерно 30 представителями. Для того чтобы учесть размеры некоторых из регионов, а также различные используемые в регионах комбинации языков, планируется провести около десяти совещаний в течение 2007-2008 годов. Предлагается, чтобы вопросы, касающиеся проблематики, места проведения и круга участвующих стран, решались в индивидуальном порядке.

### **С. Проведение непосредственно со странами индивидуальной работы по конкретным вопросам**

41. Пути решения вопросов, связанных с удовлетворением конкретных потребностей каждой из Сторон, зависят от характера самого вопроса и от того, о каких Сторонах идет речь. В некоторых случаях проведение национального или субрегионального совещания может оказаться неэффективной мерой в плане удовлетворения выявленных потребностей. В таких случаях в качестве более эффективного средства оказания помощи можно было бы привлечь регионального эксперта или международного консультанта к непосредственной работе с назначенным национальным органом в той или иной стране; или же соответствующие вопросы, вероятно, можно было бы решить за счет интеграции с мероприятиями, проводимыми в стране или на региональном уровне по линии двусторонних проектов по вопросам оказания помощи, с деятельностью в рамках соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, таких, как Стокгольмская или Базельская конвенции, Стратегический подход к международному регулированию химических веществ (СПМРХВ), или с работой других региональных или субрегиональных организаций.

42. В некоторых случаях в зависимости от наличия ресурсов секретариат мог бы организовывать для назначенного национального органа работу с региональным экспертом; в других же - секретариат мог бы содействовать осуществлению контактов между Сторонами, запрашивающими помощь, и теми программами, которые могли бы обеспечить оказание такой помощи.

### **Д. Партнеры по осуществлению региональной деятельности по оказанию технической помощи**

43. Секретариат продолжит работу по выявлению возможностей для налаживания и укрепления сотрудничества с региональными и субрегиональными организациями, участвующими в реализации мероприятий по регулированию химических веществ. Ряд организаций проводят активную работу в региональном масштабе или в рамках отдельных групп стран. Некоторые другие, например, Региональная программа по окружающей среде для южной части Тихого океана, Африканская конференция по окружающей среде на уровне министров и Альянс малых островных государств, в той или иной степени участвуют в решении вопросов, касающихся химической безопасности. Секретариат будет и в дальнейшем изыскивать возможности для поощрения таких организаций к тому, чтобы они включали в свою работу вопросы Роттердамской конвенции. Аналогичным образом, региональные и субрегиональные организации и сети, непосредственно занимающиеся вопросами регулирования химических веществ, будут по-прежнему информироваться о мероприятиях, актуальных с точки зрения осуществления Роттердамской конвенции, и в соответствующих случаях им будет предлагаться принять участие в реализации региональных и субрегиональных мероприятий. Будет также продолжено сотрудничество с региональными центрами Базельской конвенции. Ниже говорится

о некоторых из конкретных региональных партнеров, с которыми планируется осуществление сотрудничества в 2007 и 2008 годах.

## **1. Региональные отделения ФАО и ЮНЕП**

44. Предлагается проводить ежегодные совещания с представителями региональных отделений ФАО и ЮНЕП, равно как и продолжить выпуск неофициального информационного бюллетеня о региональных мероприятиях, который распространяется в рамках секретариата и между региональными отделениями. Запланированное на конец 2006 года совещание с представителями региональных отделений ФАО и ЮНЕП даст возможность получить информацию о накопленном опыте в деле осуществления мероприятий по оказанию технической помощи в регионах в 2006 году и предоставит полезные материалы для разработки программы мероприятий на 2007 год с учетом итогов работы этого совещания. Региональные отделения также получат возможность дополнительно проработать региональные стратегии осуществления Конвенции, работа по подготовке которых была начата на совещании с представителями региональных отделений ФАО и ЮНЕП, состоявшемся в ноябре 2005 года. Аналогичное совещание предлагается провести в конце 2007 года для оценки достигнутого прогресса в 2006 году и оказания содействия в подготовке мероприятий по планированию на 2008 год и в поиске новых идей относительно удовлетворения потребностей стран в технической помощи в рамках подготовки к четвертому совещанию Конференции Сторон, которое состоится в 2008 году.

## **2. Группа региональных экспертов**

45. Представители группы региональных экспертов, созданной в 2005 году, работают с секретариатом над вопросами проведения национальных и субрегиональных совещаний по осуществлению Конвенции. Кроме того, группа рассматривается в качестве механизма содействия сотрудничеству между Сторонами в субрегионах и между субрегионами. Предлагается проводить ежегодные совещания этой группы для анализа накопленного в 2006 и 2007 годах опыта, что позволило бы привлекать в группу новых экспертов и, возможно, расширить круг областей экспертных знаний, которыми располагает группа.

## **3. Сахелианский комитет по пестицидам (СКП)**

46. Для укрепления связей между работой СКП и деятельностью назначенных национальных органов в странах - членах СКП предлагается обеспечить финансовую поддержку участию этих органов в двух совещаниях СКП, запланированных на 2007 и 2008 годы. Цель данного мероприятия - дополнительно проанализировать вопрос о том, как работа СКП могла бы помочь странам-членам в выполнении своих обязательств в рамках Роттердамской конвенции. Также предлагается, чтобы в течение периода 2007-2008 годов были организованы индивидуальные поездки с посещением назначенных национальных органов в странах - членах СКП, которые являются Сторонами Конвенции, с тем чтобы помочь проследить за решением соответствующих вопросов, особенно в том, что касается представления уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях и решений о будущих импортных поставках химических веществ, включенных в приложение III к Конвенции.

## **4. Азиатско-Тихоокеанская комиссия по защите растений (АТКЗР)**

47. Проведение следующей сессии АТКЗР запланировано на сентябрь 2007 года. В развитие работы, начатой на совещании в сентябре 2005 года, секретариат предлагает обеспечить финансовую поддержку участию в совещании региональных экспертов или ограниченного числа назначенных национальных органов из представленных стран-членов, что содействовало бы включению вопросов Роттердамской конвенции в программу работы АТКЗР.

## **5. Другие партнеры**

48. Выбор секретариатом партнеров во многих случаях будет определяться характером деятельности по оказанию технической помощи.

49. Сотрудничество с Всемирной таможенной организацией получит дальнейшее развитие отчасти благодаря вступлению в 2007 году в силу таможенных кодов Согласованной системы для первой группы химических веществ, включенных в приложение III к Конвенции. Это будет содействовать обеспечению соблюдения принятых Сторонами национальных решений,

касающихся импорта, и даст возможность проводить совместную работу с Всемирной таможенной организацией, что подчеркнуло бы важность взаимодействия между назначенными национальными органами и сотрудниками таможенных служб. Кроме того, в 2007-2008 годах продолжится осуществление совместных мероприятий и сотрудничество с сотрудниками таможенных органов по линии инициативы ЮНЕП "Экологическая таможня", секретариатами других многосторонних природоохранных соглашений и с другими соответствующими организациями.

50. Будет дополнительно проанализирован вопрос интеграции с мероприятиями в рамках Базельской и Стокгольмской конвенций. С учетом результатов обзора окончательно подготовленных национальных планов выполнения Стокгольмской конвенции и итогов работы национальных и субрегиональных совещаний будет рассмотрен вопрос о необходимости пересмотра соответствующих руководящих документов с целью укрепления связей между национальными планами выполнения и соответствующими планами действий в рамках Стокгольмской конвенции и обязательствами стран по Роттердамской конвенции. Любые предложения относительно пересмотра руководящих указаний будут разрабатываться в сотрудничестве с секретариатом Стокгольмской конвенции. Кроме того, национальные координационные центры Базельской и Стокгольмской конвенций, а также СПМРХВ будут и в дальнейшем приглашаться к участию в национальных и субрегиональных совещаниях по разработке национальных планов или стратегий осуществления Роттердамской конвенции. Их участие в подготовке этих планов рассматривается в качестве основного фактора в деле содействия применению комплексного подхода к осуществлению этих конвенций и соответствующих мероприятий по регулированию химических веществ на национальном уровне.

## **Е. Оценка прогресса - показатели успеха**

51. Работа, проводимая совместно с региональными отделениями ФАО и ЮНЕП, дает секретариату возможность с пользой для себя изучить уроки, извлеченные в ходе деятельности по оказанию технической помощи. Это в свою очередь позволит дополнительно развить и усовершенствовать программу работы, которая удовлетворяла бы потребностям Сторон в технической помощи. Имеется ряд довольно простых количественных показателей, которые также используются для оценки эффективности мероприятий по оказанию технической помощи в поддержку Роттердамской конвенции. К ним относится число представленных секретариату уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях и ответов, касающихся импорта, а также просьб об оказании помощи в осуществлении Конвенции. Возможно, было бы интересно проанализировать практическую целесообразность разработки более долгосрочных показателей, с помощью которых можно было бы определить, выполняет ли сама Конвенция свою основную задачу по защите здоровья человека и окружающей среды.

## **IV. Вопросы для рассмотрения**

### **А. Вопросы участия**

52. Опыт проведенной в последние годы работы секретариата со странами свидетельствует о том, что на приглашение назначить представителей для участия в субрегиональных и региональных семинарах-практикумах в целом поступает довольно небольшое число ответов. На втором совещании Конференции Сторон секретариат подготовил перечень стран, имеющих право участвовать в семинарах-практикумах, которые будут созваны ЮНИТАР; в этом случае было получено намного больше ответов. В этой связи предлагается, чтобы секретариат составил перечень Сторон, которые еще не имели возможность разработать национальные планы или стратегии осуществления Конвенции. Этот перечень будет размещен на веб-сайте Конвенции, выделен в Циркуляре по ПОС и распространен среди официальных координаторов и назначенных национальных органов с обращенной к Сторонам просьбой заявить в определенные сроки, например, в течение двух месяцев, о своей заинтересованности принять участие в совещаниях и назначить координатора. Исходя из полученных ответов и с учетом имеющихся у секретариата ресурсов, совещания будут запланированы на двухгодичный период 2007-2008 годов.

53. Аналогичный подход предлагается с целью определить страны для участия в субрегиональных совещаниях по конкретным вопросам и тех совещаниях, которые направлены на укрепление сотрудничества между назначенными национальными органами.

## **В. Планирование: финансирование и приоритеты**

54. Выполнение этой программы технической помощи зависит от наличия средств в добровольном целевом фонде в течение 2007-2008 годов. Маловероятно, что ко времени проведения третьего совещания Конференции Сторон будут получены достаточные средства для финансирования этой программы в полном объеме. Кроме того, как признается, отдельные доноры, возможно, примут решение о целевом выделении средств для осуществления одного или нескольких предлагаемых мероприятий.

55. Для обеспечения наиболее оптимального использования имеющихся ресурсов в интересах оказания Сторонам содействия в выполнении Конвенции считается, что в качестве первого шага крайне важно разработать национальный план или стратегию осуществления Конвенции, а также набор приоритетов в деятельности. После того, как эти планы и приоритеты намечены, Стороны могут запрашивать помощь из целого ряда источников, не ограничиваясь только секретариатом. Аналогичным образом, накопленный опыт свидетельствует о том, что региональные партнеры играют ключевую роль в деле обеспечения эффективного осуществления деятельности по оказанию технической помощи. По этим причинам Конференция Сторон, возможно, пожелает исходить из следующего порядка приоритетности мероприятий при рассмотрении имеющихся средств для финансирования программы работы на 2007-2008 годы:

- a) проведение национальных и субрегиональных совещаний по разработке национальных планов или стратегий осуществления Конвенции и соответствующих национальных семинаров (пункты 32-34 выше);
- b) проведение совещаний с представителями региональных отделений ФАО и ЮНЕП и региональными экспертами, наряду с обновлением и пересмотром набора справочно-информационных материалов (пункты 29-31 и 44-45 выше);
- c) осуществление мероприятий с другими партнерами, включая КИЛСС, АТКЗР, ВТО и Стокгольмскую конвенцию (пункты 46-47 и 49-50 выше);
- d) проведение тематических совещаний по конкретным вопросам, в частности таким, которые связаны с торговлей и особо опасными пестицидными составами (пункты 35-38 выше);
- e) укрепление сотрудничества между назначенными национальными органами (пункты 39-40 выше).

56. Признается, что в середине двухгодичного периода было бы полезно провести обзор этих приоритетных направлений деятельности и вынести дополнительные руководящие указания секретариату относительно осуществления этих мероприятий. Высказывается идея о том, что Бюро следует предложить взять на себя эту роль.

57. Кроме того, секретариату необходимо будет подготовить доклад о мероприятиях по оказанию технической помощи для рассмотрения Конференцией Сторон на ее четвертом совещании, а также программу мероприятий на следующий двухгодичный период (2009-2010 годы).

## Добавление I

**Сводка расходов по каждому из элементов предлагаемой программы работы по оказанию технической помощи на региональном и национальном уровнях на двухгодичный период 2007-2008 годов**

	Удельные расходы (долл. США)	2007 год (долл. США)	2008 год (долл. США)	Итого (долл. США)
<b>A. Набор справочно-информационных материалов (пункты 29–30)</b>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Новые документы, тематические исследования и руководство по правовым вопросам</li> <li>• Новые документы, тематические исследования и интеграция с национальными планами выполнения в рамках Стокгольмской конвенции</li> <li>• Подготовленные в электронной форме учебно-методические материалы</li> </ul>		50 000		50 000
			50 000	50 000
		30 000		30 000
<b>Промежуточный итог</b>		<b>80 000</b>	<b>50 000</b>	<b>130 000</b>
<b>B. Национальные и субрегиональные совещания</b>				
<i>i) Разработка национальных планов или стратегий (пункты 32–34)</i>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 национальных совещания</li> <li>• 5 субрегиональных совещаний (для максимум четырех стран)</li> <li>• 20 национальных семинаров</li> </ul>	20 000	60 000	60 000	120 000
	35 000	175 000	175 000	350 000
	4 000	80 000	80 000	160 000
<b>Промежуточный итог</b>		<b>315 000</b>	<b>315 000</b>	<b>630 000</b>
<i>ii) Тематические совещания – конкретные вопросы</i>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 национальных совещания (пункты 35–36)</li> <li>• 3 совещания с участием 4 торговых партнеров (пункт 37)</li> <li>• 2 совещания по особо опасным пестицидным составам (одно на французском и одно на английском языках) (пункт 38)</li> </ul>	40 000	120 000		120 000
	80 000		240 000	240 000
	10 000	20 000		20 000
<b>Промежуточный итог</b>		<b>140 000</b>	<b>240 000</b>	<b>380 000</b>
<i>iii) Укрепление сотрудничества между назначенными национальными органами (пункты 39–40)</i>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 5 субрегиональных совещаний в год</li> </ul>	30 000– 60 000	150 000– 300 000	150 000– 300 000	300 000– 600 000
<b>Промежуточный итог</b>		<b>150 000– 300 000</b>	<b>150 000– 300 000</b>	<b>300 000– 600 000</b>
<b>C. Проведение непосредственно со странами работы по конкретным вопросам (пункты 41–42)</b>		50 000	50 000	100 000
<b>Промежуточный итог</b>		<b>50 000</b>	<b>50 000</b>	<b>100 000</b>
<b>D. Партнеры по осуществлению региональной деятельности по оказанию технической помощи</b>				

	Удельные расходы (долл. США)	2007 год (долл. США)	2008 год (долл. США)	Итого (долл. США)
<i>i) Региональные отделения ФАО и ЮНЕП (пункт 44)</i>	70 000	70 000	70 000	140 000
<i>ii) Группы региональных экспертов (пункт 45)</i>	50 000	50 000	50 000	100 000
<b>Промежуточный итог</b>		<b>120 000</b>	<b>120 000</b>	<b>240 000</b>
<i>iii) СКП (пункт 46)</i>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Совещание назначенного национального органа и СКП - раз в год</li> <li>• Одна поездка с посещением каждой из восьми Сторон</li> </ul>	20 000	20 000	20 000	40 000
	6 000	24 000	24 000	42 000
<i>iv) АТКЗР (пункт 47)</i>	15 000	15 000		15 000
<b>Промежуточный итог</b>		<b>59 000</b>	<b>44 000</b>	<b>97 000</b>
<b>Е. Оценка успеха</b>				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Работа над показателями (пункт 51)</li> </ul>		20 000		20 000
Всего		934 000– 1 084 000	969 000– 1 119 000	1 903 000– 2 203 000

## Добавление II

### Проект решения третьего совещания Конференции Сторон об осуществлении региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на комплексное предложение относительно осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи, рассмотренное на первом совещании Конференции Сторон<sup>4</sup> и нашедшее отражение в решениях РК-1/14 и РК-2/4 о технической помощи, которые были приняты Конференцией Сторон на ее первом и втором совещаниях, соответственно,

*ссылаясь также* на предусмотренные в Роттердамской конвенции положения, касающиеся оказания технической помощи, особенно на статью 16 Конвенции,

*отмечая*, что использование опасных химических веществ и пестицидов, попадающих под действие Конвенции, приводит к обострению проблемы нищеты в связи с их пагубным воздействием на здоровье человека и окружающую среду,

*подчеркивая* важность оказания технической помощи в деле создания условий, позволяющих Сторонам, особенно развивающимся странам и, в частности, наименее развитым из их числа, а также странам с переходной экономикой, осуществлять положения Конвенции,

*подчеркивая* необходимость содействия координации и сотрудничеству между международными организациями, конвенциями и программами, в частности Базельской и Стокгольмской конвенциями, и Стратегическим подходом к международному регулированию химических веществ, а также между Сторонами, назначенными национальными органами, таможенными службами и другими соответствующими организациями в области оказания технической помощи,

*наминая* о той роли, которая отводится секретариату Конвенции в соответствии со статьей 19,

*подчеркивая* необходимость обеспечения эффективного и скоординированного осуществления деятельности по оказанию технической помощи,

*отмечая с удовлетворением* проделанную секретариатом работу по выполнению решений РК-1/14 и РК-2/4, которые посвящены вопросам оказания технической помощи<sup>5</sup>,

1. *просит* Стороны, располагающие соответствующими возможностями, вносить средства в добровольный целевой фонд в поддержку мероприятий по оказанию технической помощи;
2. *принимает* программу работы по оказанию технической помощи на региональном и национальном уровнях на 2007-2008 годы и предлагаемые приоритеты, которые изложены в главах III и IV документа UNEP/FAO/RC/COP.3/15;
3. *просит* Бюро совместно с секретариатом провести в середине двухгодичного периода обзор прогресса и приоритетов в том, что касается осуществления конкретных мероприятий по оказанию технической помощи;
4. *просит* секретариат представить Конференции Сторон на ее четвертом совещании доклад об опыте, накопленном в деле осуществления региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи;
5. *просит также* секретариат подготовить с указанием расходов подробную программу мероприятий по оказанию технической помощи на региональном и национальном уровнях на двухгодичный период 2008-2009 годов для рассмотрения Конференцией Сторон на ее четвертом совещании.

<sup>4</sup> UNEP/FAO/RC/COP.1/28.

<sup>5</sup> UNEP/FAO/RC/COP.3/14.